

ПРОТОКОЛ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА СПОРТА МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОТО НА ФИЗИЧЕСКОТО ВЪЗПИТАНИЕ И СПОРТА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И МИНИСТЕРСТВОТО НА ОБРАЗОВАНИЕТО, РЕЛИГИОЗНИТЕ ВЪПРОСИ, КУЛТУРАТА И СПОРТА НА РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ

**(Утвърден с Решение № 11 от 14 януари 2016 г. на Министерския съвет. В
сила от 27 август 2021 г.)**

Издаден от Министерството на младежта и спорта

Обн. ДВ. бр.84 от 8 октомври 2021г.

Министерството на физическото възпитание и спорта на Република България и Министерството на образованието, религиозните въпроси, културата и спорта на Република Гърция (наричани по-долу "Страните"), желаейки да укрепят своето спортно сътрудничество, одобряват следния Протокол за спортно сътрудничество между двете държави:

Член 1

Страните изразяват волята си да насърчават добри взаимоотношения между България и Гърция, по-специално свързани със сътрудничество в областта на спорта. Крайната цел е по-нататъшно подобряване на съществуващите взаимоотношения на сътрудничество и приятелство между двете държави.

Страните се споразумяват да насърчават взаимоотношенията си в областта на спорта на възможно най-високо ниво.

Страните изразяват убеждението си, че двустранното сътрудничество трябва да бъде продължено и подобро, както и че то ще бъде от полза за съвместната работа по международни въпроси от взаимен и многостранен спортен интерес и ще координират своите позиции по тези въпроси пред международни спортни организации и при международни спортни конференции.

Член 2

Страните подчертават важноста на Олимпийските игри като уникално международно културно събитие, което през последните три хилядолетия укрепва ценностите на честното състезаване, солидарност и приятелство между народите.

Страните изразяват тяхното намерение да запазят Олимпийските игри като международно спортно събитие на "чиста съвест".

Член 3

За укрепване на институционалността на Олимпийските игри двете страни ще работят заедно за формулирането и подкрепата на предложения, свързани с Олимпийското примирие, които ще бъдат предоставени на организаторите на Олимпийските и Параолимпийските игри в Рио де Жанейро през 2016 г. Страните ще направят всичко необходимо, за да допринесат за съживяването на Олимпийското примирие и за всеобщото му възприемане като ефективно средство за прекратяване най-малко на глобалните конфликти, което стои в основата на самите Олимпийски игри.

Член 4

Страните ще си сътрудничат в областта на:

- I. физическото възпитание,
- II. образованието чрез спорт,
- III. обмен на спортни дейатели, експерти, треньори и състезатели,
- IV. участие на спортни експерти и спортни учени в семинари и конференции,
- V. обмен на специфична информация, при поискване, относно спорта и спортната технология,
- VI. развитие на спорта за възстановяване,
- VII. обмен на опит по отношение на използването и експлоатацията на спортни обекти,
- VIII. спортната медицина,
- IX. обмена на идеи и изготвяне на обща позиция относно борбата срещу допинга.

Спортните обмени между двете Страни ще се изпълняват при условия на реципрочност.

Спортните обмени се потвърждават тридесет дни предварително между спортните власти на двете държави по дипломатически път.

Член 5

А. Страните гарантират, че програмите за двустранен спортен обмен допълват дейностите, които се развиват в рамките на многостранни спортни организации, особено във връзка със: а) борбата срещу допинга, б) полезни работни мерки, произтичащи от спортни дейности, в) борбата срещу насилието - особено по спортни стадиони, г) балансираната подкрепа на професионалния спорт и спорта за всички, д) спорт за хора с увреждания, е) запазване и по-нататъшно подобряване на равенството между половете в спорта, ж) развитие на спорта в образователната система.

Б. Страните ще отделят специално внимание на обмена на знания и опит във връзка с въпроси, като добро управление в спорта и честна игра.

Член 6

Разходите за пълен пансион, транспорт и медицинска застраховка ще бъдат предмет на конкретни договорености между организациите, администриращи съответния спорт във всяка една от двете държави (федерации, национални спортни организации и др.).

Член 7

Специално внимание ще се отделя на оценката на спортното сътрудничество от спортните власти на двете страни. Участниците в спортните обмени впоследствие трябва да предоставят отчет за своето участие в обмените пред компетентните органи. Тази оценка има за цел да допринесе за подобряване на сътрудничеството в областта на спорта между двете страни.

Член 8

А. Този Протокол, който включва общите принципи на спортно сътрудничество, ще се изпълнява чрез годишна Програма за спортен обмен, подписана от законовите представители на двете страни. Програмата включва специфични спортни обмени и се основава на предложения, направени от спортните федерации на двете страни. Страните се намесват с оглед да улеснят и подкрепят изпълнението на предложенията, заложиени в Програмата за спортен обмен.

Б. Други спортни обмени и предложения за спортно сътрудничество, както и спешни и специални случаи, които не са цитирани в настоящия Протокол за спортно сътрудничество, след съгласуване със спортните федерации на двете страни и одобрението на спортните им власти.

Член 9

През последното тримесечие на всяка година от изпълнението на Протокола страните обменят предложения за следващата Програма за спортен обмен. Също така обменят предложения за

следващия Протокол през последното тримесечие от последната година от изпълнението му.

Член 10

Този Протокол за сътрудничество в областта на спорта влиза в сила при последното уведомление, с което Страните се информират писмено, по дипломатически път, че са приключили съответните им вътрешни процедури за неговото влизане в сила.

Протоколът остава в сила за период от три години от датата на влизането му в сила и се подновява автоматично за последващи периоди от три години, освен ако някоя от страните не уведоми писмено другата по дипломатически път за желанието си да го прекрати най-малко шест месеца преди изтичане на съответния период. В този случай Протоколът престава да бъде в сила шест месеца след датата на уведомлението за прекратяване.

Изготвен в Атина на 17 декември 2012 г. в два оригинални екземпляра, всеки от които на български, гръцки и английски език, като всички текстове имат еднаква сила. В случай на различия в тълкуването предимство има английският текст.